

# ЭТИОЛОГИЯ И СПОСОБЫ ВРАЧЕВАНИЯ ЗУБНОЙ БОЛИ В НАРОДНОЙ МЕДИЦИНЕ КАРЕЛ

**Пашкова Татьяна Владимировна,**

*доктор исторических наук,*

*доцент кафедры прибалтийско-финской филологии*

*ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет»*

*(г. Петрозаводск, РФ), [tvpashkova05@mail.ru](mailto:tvpashkova05@mail.ru)*

В статье рассматриваются представления всех групп карел (собственно-карел, ливвиковских и людиковских карел) о причинах возникновения и способах лечения зубной боли (рациональных и иррациональных).

При проведении исследования применялись сравнительно-исторический и сравнительно-сопоставительный методы. К исследованию привлечены труды отечественных и финляндских исследователей, которые обращаются к различным аспектам карельской народной медицины. Кроме того, используются наши полевые материалы, собранные в Олонецком и Пряжинском районах Республики Карелия.

Одна из причин зубной боли прослеживалась карелами в результате естественной причины – простуды. Однако в силу того, что у карел даже после принятия христианства еще долгие годы сохранялись верования языческого происхождения, то и в возникновении зубной боли (как симптома) просматривались мифологические воззрения. Повсеместно карелы относили зубную боль к серьезным, мучительным заболеваниям. С целью предотвращения ее возникновения карелы использовали соль и проводили ритуальные профилактические действия. Способы лечения, как и причины возникновения зубной боли могли быть рациональными и иррациональными. Из рациональных способов лечения карелы практиковали прогревание и компрессы, изготавливали настойку и мази из лекарственных трав. Для избавления от зубной боли эффективным считалось и кровопускание. К иррациональным способам лечения следует отнести чтение заговоров и знахарство. Это прослеживается у всех групп карел.

**Ключевые слова:** народная медицина; традиции карел; мифология; рациональные способы лечения; иррациональные способы лечения.

**Для цитирования:** Пашкова Т. В. Этиология и способы врачевания зубной боли в народной медицине карел // Финно-угорский мир. 2019. № 1. С. 56–60.

## Введение

В связи с актуальностью изучения представлений карел о причинах возникновения зубной боли и способах ее врачевания в карельской народной медицине задачами нашего исследования стали, во-первых, сбор и изучение верований карел, связанных с причинами появления рассматриваемого недуга; во-вторых, анализ и систематизация рациональных и иррациональных способов лечения зубной боли у карел. Предметом исследования выступает карельская народная медицина. Представленный в статье материал является актуальным и потому, что впервые обращается внимание на исследование народных представлений всех групп карел о зубной боли и способы ее врачевания с привлечением полевого материала. Ранее подобных исследований на карельском материале не проводилось.

## Обзор литературы

К исследованию различных аспектов карельской народной медицины обращались некоторые отечественные (Р. Ф. Никольская, Ю. Ю. Сурхаско и др.) и финские (Ю. Пентикяйнен, И. К. Инха, П. Виртаранта и др.) исследователи. Например, Никольская и Сурхаско обращались к такой проблеме традиционной медицины карел, как соотношение в ней рационального и иррационального [3]. В монографии “*Marina Takalon uskonto*” («Религия Марины Такало») Пентикяйнен рассматривает семейные обряды Беломорских карел наряду с прочими проявлениями духовной культуры. Исследователь обращается к вопросу народной медицины карел, представляя собранный им от жительницы д. Оуланга Марины Такало материал [8]. В научной работе Виртаранта “*Tverinkarjalasta parannustietoa*” («Лечебные знания твер-

ских карел») приводятся полевые материалы автора, собранные в Лихославльском районе Тверской области (д. Прудово, Толмачи) [9]. В труде Инха “Kalevalan laulumailta: Elias Lönnrotin poluilla Vienan Karjalassa” («В песенном краю Калевалы: по следам Э. Леннрота в Северной Карелии») изложены путевые заметки автора о быте и культуре карел Калевальского района, в том числе о народной медицине и др. [6]. Кроме того, народную медицину (включая зубную боль) финно-угорских народов исследовали Е. Н. Зайцева [1], И. В. Ильина<sup>1</sup>, Л. И. Никонова [4 и др.] и другие ученые.

### Материалы и методы

Поставленные нами задачи решались с применением сравнительно-исторического и сравнительно-сопоставительного методов на базе полевых материалов (нами были обследованы Олонецкий и Пряжинский районы Республики Карелия).

### Результаты исследования и их обсуждение

Все народные представления о болезнях, наблюдения и соображения о способах их лечения зародились в дохристианские времена. С течением времени они дополнялись и затем были встроены в христианские мироощущения жизни. Это можно проследить на ряде заболеваний, одним из которых является зубная боль.

Карелы относили зубную боль к мучительным заболеваниям: *yl'i yön ei keben'n'ä hammaškibu* «всю ночь не отпускает зубная боль» (Панозеро); *sinähä(i) aive(i) olet hammastavvis* «у тебя же постоянно зубы болят» (Салми); *hammastaud on seižolline hädä* «зубная боль – это постоянная проблема» (Неккула, Рыпушкалица)<sup>2</sup>. Во избежание появления этого недуга карелы носили различные обереги и совершали ритуальные профилактические действия. Традиционным

оберегом от большинства болезней, как и у многих других народов, служила соль: карелы для защиты от зубной боли заворачивали ее в тряпочку и вешали на шею. С целью профилактики зубной боли карелы Петрозаводского уезда, увидев летом первый гриб, вырывали его зубами, затем сжигали и пепел втирали в зубы или проводили по зубам пальцем покойника<sup>3</sup>. Вероятно, совершая такие действия, люди пытались «отправить» зубную боль в загробный мир.

Смешение христианского и языческого после христианизации карел отразилось в вере в существование *hammasjumala* («букв.: зубной Бог»; святой, в силу которого верили при зубной боли; возможно, святой Николай): *Hammasjumaloo mol'itah, konza hammasta kivisteä. Hammasjumala on vahnas kirikös; kui käetäh da pannah tuohus* «Зубному богу молятся, когда зуб болит. Зубной бог есть в старой церкви; как идут, так и поставят свечку» (Суоярви); *Hyrssyläz (časounaz Ven'an čural) om pyhä Miikul hammasjumal, sih jeäksitähäze hambahiem pereä* «В Гюрсула (в часовне на русской половине) есть святой Николай, зубной бог, ему давали обет / зарекались от зубной боли» (Сямозеро)<sup>4</sup>.

По представлениям карел причины возникновения зубной боли могли быть рациональными и иррациональными, это демонстрируют способы лечения. Естественной причиной зубной боли считалась простуда. В этом случае карелы д. Кондока дважды (после первого раза никогда не помогало) держали голову в теплой печи, прогревая таким образом зубы<sup>5</sup>. Жители Беломорского (д. Кучозеро) и Лоухского (д. Кестеньга) районов при зубной боли использовали керосиновые примочки [7, 71]. Карелы д. Паданы смачивали больной зуб водкой<sup>6</sup>. Людиловские карелы (д. Святозеро) от зубной боли при простуде в бочку для кваса на-

<sup>1</sup> См.: Ильина И. В. Народная медицина коми. Сыктывкар, 2008 и др.

<sup>2</sup> Karjalan kielen sanakirja. Helsinki, 1968. Osa 1. S. 161.

<sup>3</sup> См.: Суеверия и предрассудки в простом народе // Олонецкие губернские ведомости. 1885. № 76. С. 673.

<sup>4</sup> Karjalan kielen sanakirja. S. 161.

<sup>5</sup> См.: Virtaranta P. Vienan kylä kiertämässä. Porvoo; Helsinki, 1978. S. 227.

<sup>6</sup> См.: Повенецкие карелы. Их домашний и общественный быт, поверья и предания // Олонецкие губернские ведомости. 1863. № 14, 15. С. 54.

ливали воду и клали горячие камни, склонялись над ней, накрывали голову домотканым ковриком и дышали. Так делали четыре дня подряд [9, 161]. Подобный способ использовали и при боли в десне после удаления зуба.

Карелы Беломорской и Центральной Карелии (д. Паданы и Реболы) мазали больной зуб купоросным маслом. Повсеместно на территории проживания карел при образовании флюса на щеку прикладывали размятую глину («глина жар забирает») [3, 114].

При зубной боли применялась и фитотерапия. Карелы Пряжинского и Олонецкого районов клали на больной зуб сушеную ягоду волчьего лыка (ягоды собирали летом, снимали с них корку и сушили) (д. Корбиноволок, Лахта и Эс-сойла), капали на больной зуб настойку из корня калгана или березовых почек (д. Метчелица). Тихвинские карелы сушили ягоды жимолости, затем опускали их в постное масло и целиком помещали в дырку в больном зубе.

В конце XIX в. кровопускание было самым популярным способом избавления от головной, ушной, зубной боли, повышенного давления, воспаления легких, ревматизма и т. д. Ряд приемов врачевания был обусловлен «плохой» кровью. Для излечения кровопускатель (кар. *kuppari*) выполнял в бане пускание крови. В Финляндии, как и по всей России, в том числе в Карелии, оно было очень распространено. Если причину заболевания видели в поверхностной крови, то ставили кровососные банки, если же причина болезни крылась глубже, то «вскрывали вену» [5, 298].

В появлении зубной боли карелы понимали и мифологические причины. Карелы верили, что в результате проклятия, насланного людьми друг на друга, например во время ссоры, ругательством, заклинанием или плохим пожеланием, у человека могли появиться зубная боль, ломота или плохое самочувствие. Больной становился вялым, появлялось бы-

строе утомление. Самым страшным исходом были слепота или образование горба<sup>7</sup>. Симптомами хвори от воды (кар. *viennenä, vienviha*) в народной медицине карел считались внутренние болезни, к их числу относились зубная боль (д. Вокнаволок, Аконлахти, Суднозеро, Кевятозеро, Толлорека), боль в глазах или ушах и др.

Из иррациональных способов лечения зубной боли карелы применяли заговоры, обращались к знахарям и т. д. Беломорские карелы (д. Хиетаярви) при зубной боли просили помощь у знахаря, который принесенной с кладбища щепкой, ковырял больной зуб до крови, а затем относил щепку обратно<sup>8</sup>. Знахари д. Оуланка расковыривали больной зуб щепкой, взятой (отломанной) с могильного креста или гробницы (крест над могилой) [8, 246]. В д. Реболы зубную боль тоже лечил знахарь. Он совершал наговор на соль, ладан, воск или табачный лист, после чего прикладывал заговоренную вещь к больному зубу<sup>9</sup>. Тверские карелы (с. Воздвиженка) при зубной боли произносили следующие слова: «Луна, луна! Есть ли там покойники? – Есть. Болят ли у тех покойников зубы? – Не болят. У покойников не болят, так у правой души крещеной пусть не болят» [2, 615].

Карелы-людики (д. Михайловское) для лечения зубной боли использовали подковный гвоздь, на который около печи шептали трижды: “*Kui pääči seižou, nenga tämä hambas seižogah!*” – «Как печь стоит, так пусть и этот зуб стоит!». Затем этим гвоздем поддевали десну около корня больного зуба, выпускали кровь так, чтобы немного попало и на гвоздь. После шли к березе, вбивали гвоздь в ее корень, при этом приговаривали: “*Kui koivu tämä seižou, anda d’urem pakottau, a täl rist’ikanzal (nimi) – älgäh täl rist’ikanzal pakotakkah, a pakotakkah koivun d’urel!*” – «Так как эта береза стоит, пусть сломается ее корень, но у этого человека (имя) – пусть не

<sup>7</sup> См.: Virtanen L. Suomalainen kansanperinne. Helsinki, 1999. S. 264.

<sup>8</sup> См.: Virtaranta P. Vienan kansa muistelee. Porvoo; Helsinki, 1958. S. 128.

<sup>9</sup> См.: Повенецкие корелы... С. 50.

болит у этого человека зуб, а пусть болит корень березы»<sup>10</sup>. Калевальские карелы (пос. Калевала) шли на могилу к тому человеку, которого видели во сне, и там просили: “*Heitä pois kivistys, elä vaivaa enempi minua, mie annan siulle tuulipaikan*” – «Забери болезнь, не мучай больше меня, я дам тебе кусок белой ткани» (прим. *tuulipaikka* (‘букв.: ветряной платок’) – белая ткань, которую привязывают к надгробию в знак памяти). Если болезнь утихала, то на могильный крест этого покойника привязывали кусок ткани от одежды больного не красного цвета длиной в 0,5–1,0 локтя [6, 61].

Если лечение не помогало, то зуб удаляли: *jirn’ildiä hammas* «выдернуть зуб», *hapannuh hammas vediä* «вытащить гнилой зуб», *viettiä vižluhammas* «удалить кривой зуб»<sup>11</sup>.

Таким образом, в представлениях карел причины возникновения зубной боли могли быть как естественными, так и мифологическими, что влияло на способ врачевания. Это было свойственно всем группам карел (собственно-карелам, ливвиковским и людиковским карелам). Одной из самых распространенных естественных причин появления зубной боли считалась простуда. К мифологическим причинам относили проклятие и хворь, пристающую от воды. Для лечения зубной боли применялись рациональные (физиотерапия, фитотерапия, кровопускание) и иррациональные (заговоры, знахарство) способы лечения. Смешение христианского и языческого после христианизации карел прослеживается, например, в вере в существование *hammasjumala*.

<sup>10</sup> Virtaranta P. Lyydiläisiä tekstejä. Anna Vasiljevna Tšesnakovan kerrontaa ja itkuvirsiä. Helsinki, 1994. Osa VI. S. 142.

<sup>11</sup> Словарь карельского языка (ливвиковский диалект) / сост. Г. Н. Макаров. Петрозаводск, 1990. С. 52.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Зайцева Е. Н. Народная медицина удмуртов в конце XIX – первой трети XX вв.: автореф. дис. ... канд. ист. наук. Ижевск, 2004. 20 с.
2. Михайловская М. В. Карельские заговоры, приметы и заплочки // Сборник Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого. Ленинград, 1925. Т. 5, вып. 2. С. 611–630.
3. Никольская Р. Ф., Сурхаско Ю. Ю. О карельской народной медицине: рациональное и «иррациональное» в традиционном врачевании // Обряды и верования народов Карелии. Петрозаводск: КарНЦ РАН, 1994. С. 103–121.
4. Никонова Л. И., Кандрин И. А. Как лечились народы Поволжья и Приуралья: моногр. Саранск, 2005. 213 с.
5. Hänninen O. Kuppaus, elävää kansanparannustaitoa // Kansa parantaa / toim. P. Laaksonen, U. Piela. Helsinki: SKS, 1983. S. 298–303.
6. Inha I. K. Kalevalan laulumailta: Elias Lönnrotin poluilla Vienan Karjalassa. Helsinki: SKS, 1999. 437 s.
7. Näytteitä karjalan kielestä. Joensuu; Petroskoi: Joensuun yliopiston monistuskeskus, 1994. 457 s.
8. Pentikäinen J. Marina Takalon uskonto (uskontoantropologinen tutkimus). Helsinki: SKS, 1971. 388 s.
9. Virtanen L. Suomalainen kansanperinne. Helsinki: SKST, 1999. 319 s.
10. Virtaranta P. Tverinkarjalasta parannustietoa // Kansa parantaa / toim. P. Laaksonen, U. Piela. Helsinki: SKS, 1983. S. 231–241.

Поступила 11.10.2018, опубликована 12.08.2019

# ETIOLOGY AND METHODS OF TREATMENT OF TOOTHACHE IN TRADITIONAL MEDICINE OF KARELIANS

**Tatiana V. Pashkova,**

*Doctor of History, Associate Professor, Department of Baltic-Finnish Philology,  
Petrozavodsk State University  
(Petrozavodsk, Russia), tvpashkova05@mail.ru*

The article discusses the representation of all groups of Karelians (Karelians, Livvik and Ludik Karelians) on the causes and ways of treatment of toothache (rational and irrational).

The study used comparative-historical and comparative-comparative methods. The research involved the works of Russian and Finnish researchers who address various aspects of Karelian traditional medicine. In addition, the author used field materials collected in the Olonetsky and Pryazha districts of the Republic of Karelia.

The Karelians noticed one of the causes of toothache, which was the result of a cold, a natural cause. However, since even after the conversion to Christianity the Karelians remained the beliefs of pagan origin, and in the toothache (as a symptom) was viewed from mythological view.

The Karelians looked at a toothache as a serious, painful disease. In order to prevent its occurrence, the Karelians used salt and performed ritual preventive actions. As well as the causes of toothache, treatments could be rational and irrational. From the rational treatment methods, Karelians practiced warming and compresses, made tincture and ointments from medicinal herbs. Bleeding was considered effective for relieving toothache. Irrational methods of treatment included sorcery. This can be seen in all Karelian groups.

**Key words:** folk medicine; Karelian traditions; mythology; rational methods of treatment; irrational methods of treatment.

**For citation:** Pashkova TV. Etiology and methods of treatment of toothache in traditional medicine of Karelians. *Finno-ugorskii mir* = Finno-Ugric World. 2019; 1: 56–60. (In Russian)

## REFERENCES

1. Zaitseva EN. Traditional medicine of Udmurts at the end of the XIX – first third of the XX centuries. Abstract dis. ... Cand. of Hist. Sci. Izhevsk; 2004. (In Russian)
2. Mikhajlovskaya MV. Karelian conspiracies, omens and cries. *Sbornik Muzeia antropologii i ehtnografii im. Petra Velikogo* = Collection of Peter the Great Museum of anthropology and Ethnography. Leningrad; 1924: 611–630. (In Russian)
3. Nikol'skaya RF, Surkhasko YuYu. About Karelian folk medicine: rational and "irrational" in traditional medicine. *Obryady i verovaniia narodov Karelii* = The rites and beliefs of the peoples of Karelia. Petrozavodsk; 1994: 103–121. (In Russian)
4. Nikonov LI, Kandrina IA. How the peoples of the Volga region and the Ural region treated the diseases: monograph. Saransk; 2005. (In Russian)
5. Hänninen O. Kuppauk, elävää kansanparannustaitoa. *Kansa parantaa*. Helsinki; 1983: 298–303. (In Finnish)
6. Inha IK. Kalevalan laulumailta: Elias Lönnrotin poluilla Vienan Karjalassa. Helsinki; 1999. (In Finnish)
7. Näytteitä karjalan kielestä. Joensuu; Petroskoi; 1994. (In Karelia)
8. Pentikäinen J. Marina Takalon uskonto (uskontoantropologinen tutkimus). Helsinki; 1971. (In Finnish)
9. Virtaranta P. Tverinkarjalasta parannustietoa. *Kansa parantaa*. Helsinki; 1983: 231–241. (In Karelia)

Submitted 11.10.2018, published 12.08.2019